EMPFEHLUNG DER KOMMISSION

vom 25. Februar 1993

zum Europäischen Feuerwaffenpaß

(93/216/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 155,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Richtlinie 91/477/EWG des Rates vom 18. Juni 1991 über die Kontrolle des Erwerbs und des Besitzes von Waffen (1) legt in Anhang II genau fest, welche Angaben der Europäische Feuerwaffenpaß enthalten muß, äußert sich jedoch nicht zu dessen formaler Ausgestaltung.

Mit dem Europäischen Feuerwaffenpaß soll der freie Verkehr der Jäger und Sportschützen innerhalb der Gemeinschaft erleichtert werden. Die Erreichung dieses Ziels soll durch einen einheitlichen Paß mit einem gemeinsamen Logo deutlich sichtbar werden.

Darüber hinaus trägt eine einheitliche Aufmachung des Europäischen Feuerwaffenpasses dazu bei, daß die für Kontrollen innerhalb der Mitgliedstaaten zuständigen Behörden das Dokument unmittelbar erkennen können. Diese Kontrollen werden durch die Anordnung und Numerierung der Rubriken sowie durch die Aufnahme eines Glossars erleichtert —

GIBT FOLGENDE EMPFEHLUNG:

Einziger Artikel

Im Rahmen der Umsetzung der Richtlinie führen die Mitgliedstaaten den Europäischen Feuerwaffenpaß gemäß dem Muster im Anhang dieser Empfehlung ein.

Brüssel, den 25. Februar 1993

Für die Kommission

Raniero VANNI D'ARCHIRAFI

Mitglied der Kommission

(1) ABl. Nr. L 256 vom 13. 9. 1991, S. 51.

6. Hinweise für Reisen innerhalb der Gemeinschaft

— Dieser Paß erlaubt Reisen mit einer darin genannten Waffe bzw. mehreren Waffen der Kategorien B, C oder D in einen anderen Mitgliedstaat nur, wenn die Behörden dieses Mitgliedstaats dafür die Erlaubnis bzw. jeweils eine Erlaubnis erteilt haben. Die jeweilige Erlaubnis kann in den Paß unter Punkt 5 eingetragen werden.

— Eine solche Erlaubnis ist jedoch grundsätzlich nicht erforderlich, wenn eine Reise mit einer Waffe der Kategorie C oder D zur Ausübung der Jagd oder mit einer Waffe der Kategorie B, C oder D zur Teilnahme an einem sportlichen Wettkampf unternommen wird, soweit der Betreffende im Besitz des Waffenpasses ist und den Grund der Reise nachweisen kann.

Aus den Angaben, die gemäß Artikel 8 Absatz 3 der Richtlinie 91/477/EWG des Rates von den Mitgliedstaaten mitgeteilt wurden, in denen der Erwerb und der Besitz einer Waffe der Kategorien B, C oder D untersagt oder genehmigungspflichtig ist, geht jedoch folgendes hervor:

6.1. Eine Reise nach	mit der Waffe/den Waffen .....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

ist verboten.

6.2. Eine Reise nach	mit der Waffe/den Waffen .....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

ist genehmigungspflichtig.

Glossaire

1. Datos sobre el titular
Oplysninger om indehaveren
Angaben zum Paßinhaber
Στοιχεία που αφορούν τον κάτοχο
Details of the holder
Mentions relatives au titulaire
Indicazioni relative al titolare
Vermeldingen betreffende de houder
Menções relativas ao titular

1.1. Nombre y apellidos
Efternavn og fornavn
Name und Vorname
Επώνυμο και όνομα
Surname and first name
Nom et prénom
Cognome e nome
Naam en voornaam
Apelido e nome

1.2. Fecha y lugar de nacimiento
Fødselsdato og -sted
Geburtsdatum und -ort
Ημερομηνία και τόπος γέννησης
Date and place of birth
Date et lieu de naissance
Luogo e data di nascita
Geboorteplaats en -datum
Data e local de nascimento

1.3. Nacionalidad
Nationalitet
Staatsangehörigkeit
Εθνικότητα
Nationality
Nationalité
Nazionalità
Nationaliteit
Nacionalidade

1.4. Dirección
Bopæl
Anschrift
Διεύθυνση
Address
Adresse
Indirizzo
Adres
Endereço

1.5. Firma del titular
Indehaverens underskrift
Unterschrift des Paßinhabers
Υπογραφή κατόχου
Holder's signature
Signature du titulaire
Firma del titolare
Handtekening van de houder
Assinatura do titular

2. Datos de la tarjeta
Oplysninger om passet
Angaben zum Feuerwaffenpaß
Στοιχεία που αφορούν το δελτίο
Details of the pass
Mentions relatives à la carte
Indicazioni relative alla carta
Vermeldingen betreffende de pas
Menções relativas ao cartão

2.1. Nº de tarjeta
Passets nr.
Paßnummer
Αριθ. δελτίου
Pass No
Nº de la carte
N. della carta
Nummer van de pas
Nº do cartão

2.2. Válida hasta
Gyldigt indtil
gültig bis
Ισχύει μέχρι
Valid until
Valable jusqu'au
Valida fino al
Geldig tot
Válido até

2.3. Sello de la autoridad
Myndighedens stempel
Behörde/Dienstsiegel
Σφραγίδα της εκδούσας αρχής
Authority's stamp
Sceau de l'autorité
Timbro dell'autorità
Stempel van de bevoegde autoriteit
Carimbo da autoridade

2.4. Validez prorrogada hasta
Gyldigheden forlænget indtil
Gültigkeit verlängert bis
Παρατείνεται μέχρι
Validity extended until
Validité prorogée au
Proroga della validità fino al
Geldigheid verlengd tot
Validade prorrogada até

2.5. Sello de la autoridad
Myndighedens stempel
Behörde/Dienstsiegel
Σφραγίδα της εκδούσας αρχής
Authority's stamp
Sceau de l'autorité
Timbro dell'autorità
Stempel van de bevoegde autoriteit
Carimbo da autoridade

1. Angaben zum Paßinhaber

1.1. Name und Vorname:

1.2. Geburtsdatum und -ort:

1.3. Staatsangehörigkeit:

1.4. Anschrift:

1.5. Unterschrift des Paßinhabers:

LICHTBILD

2. Angaben zum Feuerwaffenpaß

2.1. Paßnummer:

2.2. gültig bis:

2.3. Behörde/Dienstsiegel: Datum:

2.4. Gültigkeit verlängert bis:

2.5. Behörde/Dienstsiegel: Datum:

3. Kenndaten der Feuerwaffen

	Art	Fabrikat/ Modell	Kaliber	Herstellungs-nummer
3.1.	.....	.....	.....	.....
3.2.	.....	.....	.....	.....
3.3.	.....	.....	.....	.....
3.4.	.....	.....	.....	.....
3.5.	.....	.....	.....	.....
3.6.	.....	.....	.....	.....
3.7.	.....	.....	.....	.....
3.8.	.....	.....	.....	.....
3.9.	.....	.....	.....	.....
3.10.	.....	.....	.....	.....

4. Genehmigungen bezüglich der Waffen

Waffe	Genehmigungs-datum	(gültig bis)	Behörde/ Dienstsiegel
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....

3. Identificación de las armas de fuego
Identifikation af skydevåbnene
Kenndaten der Feuerwaffen
Προσδιορισμός του πυροβόλου όπλου
Particulars of firearms
Identification des armes à feu
Identificazione delle armi da fuoco
Identificerende kenmerken van de vuurwapens
Identificação das armas de fogo

4. Referencias de las autorizaciones relativas a las armas
Referencer til tilladelserne vedrørende våbnene
Genehmigungen bezüglich der Waffen
Άδειες που εκδόθηκαν για το όπλο
Particulars of authorizations for firearms
Références des autorisations concernant les armes
Riferimenti delle autorizzazioni concernenti le armi
Verwijzing naar de vergunningen betreffende de vuurwapens
Referências das autorizações relativas às armas

5. Autorizaciones de los Estados miembros visitados
De besøgte medlemsstaters tilladelser
Genehmigungsvermerke der besuchten Mitgliedstaaten
Άδειες που χορήγησαν τα επισκεφθέντα κράτη μέλη
Authorizations of Member States visited
Autorisations des États membres visités
Autorizzazioni degli Stati membri visitati
Vergunningen van de bezochte Lid-Staten
Autorizações dos Estados-membros visitados

6. Datos sobre desplazamientos intracomunitarios
Oplysninger om rejser inden for Fællesskabet
Hinweise für Reisen innerhalb der Gemeinschaft
Πληροφορίες για την κυκλοφορία όπλων στην Κοινότητα
Information on travelling within the Community
Informations relatives aux déplacements intracommunautaires
Indicazioni relative agli spostamenti intracomunitari
Inlichtingen betreffende intracommunautaire verplaatsingen
Informações relativas às deslocações intracomunitárias

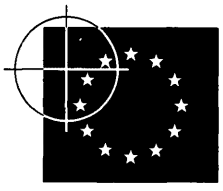
6.1. Están prohibidos los viajes a ... con el arma
Indrejse i ... med dette våben ... er forbudt
Eine Reise nach ... mit der Waffe ... ist verboten
Απαγορεύεται ταξίδι στ ... με το όπλο ...
A journey to ... with the firearm ... shall be prohibited
un voyage en ... avec l'arme ... est interdit
Un viaggio in ... con l'arma ... è vietato
Het is verboden zich met vuurwapen ... naar ... te begeven
É proibido a viagem a ... com a arma ...

6.2. Los viajes a ... con el arma ... están sometidos a autorización
Indrejse i ... med dette våben ... er betinget af godkendelse
Eine Reise nach ... mit der Waffe ... ist genehmigungspflichtig
Υπόκειται σε άδεια ταξίδι στ ... με το όπλο ...
A journey to ... with the firearm ... shall be subject to authorization
un voyage en ... avec l'arme ... est soumis à autorisation
Un viaggio in ... con l'arma ... è soggetto ad autorizzazione
Om zich met vuurwapen ... naar ... te begeven is een vergunning vereist
É sujeita a autorização a viagem a ... com a arma ...

Vorderseite

MITGLIEDSTAAT

EUROPÄISCHER FEUERWAFFENPASS
TARJETA EUROPEA DE ARMAS DE FUEGO
EUROPÆISK VÅBENPAS
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΥΡΟΒΟΛΩΝ ΟΠΛΩΝ
EUROPEAN FIREARMS PASS
CARTE EUROPÉENNE D'ARMES À FEU
CARTA EUROPEA D'ARMA DA FUOCO
EUROPESE VUURWAPENPAS
CARTÃO EUROPEU DE ARMA DE FOGO



Kategorie der Richtlinie	Eingetragen am	Behörde/ Dienstsiegel	Bemerkungen
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Waffe	Genehmigungs-datum	(gültig bis)	Behörde/ Dienstsiegel
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....

Rückseite

5. **Genehmigungsvermerke der besuchten Mitgliedstaaten**

Waffe	Gültigkeit der Genehmigung	Behörde/ Dienstsiegel
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....